

Additional Census Schedule

of 5 December 1839, of Yekaterinoslavskaiia Guberniia and Uězd of the colonies of Khortitskoe Settlement, regarding those reregistered from Aleksandrovskii Uězd to the newly-settled Heubuden Colony

Family	Males	At last census, situation and arrivals after it	Of which number, removed	Current Age by Person
No.	Mennonites	Years	Specifically when	Years
1	From Khortitsa Colony Recorded in the family of his father Peter Elias at No. 62 Peter Peter Elias [GM#266311] Sons of Peter Peter Peter Jacob	18 newborn newborn		37 14 1
2	Recorded with his family at No. 54 Dirk Tomas Gerbrand [GM#186947] Sons of Dirk Thomas Peter Johann Jacob Dirk Aron	27 2 newborn		46 21 17 11 6 4
3	Recorded in the family of his father Kornelius Ens [Epp] at No. 1 Peter Kornelius Ens [Epp] [GM#186937] Kornelius, son of Peter Kornelius	8 newborn		<i>Stipo???</i> 27 1
4	Recorded in the family of his father Gerhard Klassen at No. 59 Jacob Gerhard Klassen [GM#70477]	6		25

Additional Census Schedule

of 5 December 1839, of Yekaterinoslavskaiia Guberniia and Uězd of the colonies of Khortitskoe Settlement, regarding those reregistered from Aleksandrovskii Uězd to the newly-settled Heubuden Colony

Family	Females	Temporarily Absent	Current Age by Person
No.	Mennonites	When exactly	Years
1	Margaretha, wife of Peter Peter His own daughters Anna Maria		35 9 7
2	Anna, wife of Dirk Thomas Daughter Kristina Maria, recorded in the family of her guardian/trainer [<i>vospitate!</i>] Jacob Thiessen at No. 29, wife of Peter Dirk		41 13 21
3	Maria, wife of Peter Kornelius Daughters Gertruda Maria	Boss [<i>Nachal'.</i>]	25 3 2
4	Helena, Mennonite from Tavricheskaia Guberniia, Melitopol'skii Uězd, of the colonies of the Molochanskoe, wife of Jacob Gerhard		[no age given]

38 Reverse

5	Recorded in the family of his deceased father Heinrich Schmidt at No. 69 Peter Heinrich Schmidt [GM#109121]	15		32
6	<u>From Rosenthal Colony</u> Recorded in the family of his father Heinrich Wiebe at No. 15 Heinrich Heinrich Wiebe [GM#220418] Heinrich, son of Heinrich Heinrich Wiebe	10 newborn		29 1
7	Recorded in the family of his father Julius Toews at No. 1 Peter Julius Toews [GM#104309] Julius, son of Peter Julius	9 newborn		28 2
8	<u>From Burwalde Colony</u> Recorded in the family of his father Johann Funk at No. 32 Johann Johann Funk [GM#223641]	2		21

39

5	Christina, wife of Peter Heinrich Daughters Christina Maria			23 2 1
6	Aganetha, wife of Heinrich Heinrich His ward/apprentice [<i>vospitannitsa</i>] Helena Hiebert [GM# 186536?] was recorded in Neudorf Colony in the family of her guardian/trainer [<i>vospitate!</i>] Johann			22 16
7	Helena, Peter Julius' wife His own daughters Helena Ageneta Anna			20 4 3 1
8	Margaretha, wife of Johann Johann, was recorded in Ostrov Khortitsa [Khortitsa Island] Colony in the family of his deceased father-in-law Michael Krop [GM#72527] at No. 21		<i>Nank???</i>	24

39 Reverse

9	Recorded in the family of his step-father Johann Funk at No. 32 Peter Johann Rempel [GM#265933] Peter Johann's sons Johann Peter	7 newborn newborn		26 5 1
10	Recorded in the family of his father Bernd Dyck at No. 31 Franz Bernd Dyck [GM#186963] Bernd, son of Franz Bernd	2 newborn		21 1
11	Recorded in the family of his deceased father Phillippe Dyck at No. 47 Peter Phillippe Dyck [GM#176537]	10		29
12	From Nizhnaia Khortitsa [Lower Khortitsa] Colony Recorded in the family of his deceased father Wilhelm Giesbrecht at No. 34 Abraham Wilhelm Giesbrecht [GM#265371]	12		31

40 Reverse

13	Recorded in the family of his deceased father, Wilhelm Giesbrecht at No. 34 Wilhelm Wilhelm Giesbrecht [GM#229986] Wilhelm, son of Wilhelm Wilhelm	15 newborn		34 8
14	Recorded in the family of his deceased father Wilhelm Giesbrecht at No. 34 Franz Wilhelm Giesbrecht [GM#198898] Sons of Franz Wilhelm Franz Abraham Johann Step-sons of Franz Wilhelm Gerhard Peter Dyck Peter Peter Dyck	24 newborn newborn newborn		43 8 4 1 16 15
15	Recorded in the family of his deceased father Wilhelm Giesbrecht at No. 34 Jacob Wilhelm Giesbrecht [GM#229987] Jacob Wilhelm's sons Jacob Wilhelm	5 newborn		24 2 1

40

9	Anna, wife of Peter Johann His own daughter Helena			26 6
10	Anna, wife of Franz Bernd			21
11	Eva, wife of Peter Phillippe His own daughter Eva			29 3
12	Margaretha, wife of Abraham Wilhelm His own daughter Margaretha		Tenth? [Desiata, 1?]	22 1

41

13	Katherina, wife of Wilhelm Wilhelm			30
14	Elisabeth, wife of Franz Wilhelm His own daughters Maria Katherina			38 11 6
15	Katherina, wife of Jacob Wilhelm		Klasa ?	26

41 Reverse

16	Recorded in the family of his deceased father Johann Peters at No. 2 Abraham Johann Peter: [GM#198340] Johann, son of Abraham Johann	4 newborn		23 2
17	Recorded in the family of his father Heinrich Dyck at No. 13 Johann Heinrich Dyck [GM#186085]	2		21
18	Recorded in the family of his deceased father Jacob Bichert at No. 30 Jacob Jacob Bichert [GM#109182] Jacob Jacob's son Jacob David Abraham Dirk	7 newborn newborn		26 5 4 2 1

42 Reverse

19	From Einlage Colony Recorded in the family of his guardian/trainer [vospitatel'] Gerhard Martens at No. 16 [GM#197222] Peter Peter Rempel [GM#186973]	18		37
20	From Kronsweide Colony Recorded in the family of his father Peter Peters at No. 15 Jacob Peter Peters [GM#218051]	1		20
21	Recorded in the family of his deceased grandfather [d ěd] Heinrich Arend at No. 14 [GM#9245] Peter Peter Krause [GM#177725]	newborn		18

42

16	Agatha, wife of Abraham Johann			21
17	Katherina, wife of Johann Heinrich Recorded in Aleksandrovskii Uězd in Schoenwiese Colony in the family of her guardian/trainer [vospitatel'] Gerhard Rempel at No. 16			21
18	Katherina, wife of Jacob Jacob		Bakt ???	25

43

19	Maria, wife of Peter Peter His own daughters Ana Elisabeth Zara, recorded in Schönhorst Colony in the family of her guardian/trainer [vospitatel'] Peter Abrams at No. 35 [GM#530108]			39 8 1 12
20	Elisabeth, wife of Jacob Peter			19
21	Agatha, recorded in Einlage Colony in the family of her father Abraham Dyck at No. 21, wife of Peter Peter		Rin ???	16

43 Reverse

22	From Neuenburg Colony Recorded in the family of his father Peter Reimer at No. 2 Johann Peter Reimer [GM#180814]	1		20
23	From Neuendorf Colony Recorded with his family at No. 58 Dirk Phillipe Dyck [GM#176738] Jacob, son of Dirk Phillipe	29 newborn		48 9
24	From Schönhorst Colony Recorded in the family of his deceased father Abraham Klassen at No. 39 Abraham Abraham Klassen [GM#174671] Abraham, son of Abraham Abraham Abraham Abraham's brothers Peter Abraham Klassen David Abraham Klassen	7 newborn 5 1		26 1 24 20
25	Recorded in the family of his deceased father Abraham Bergen at No. 41 Abraham Abraham Bergen [GM#175984]	1		20
26	From Kronsthal Colony Recorded in the family of his father Heinrich Penner at No. 5 Heinrich Heinrich Penner [GM#222500] Jacob, son of Heinrich Heinrich	5 newborn		24 1

44 Reverse

27	Recorded in the family of his father Kornelius Banman at No. 4 Franz Kornelius Banman [GM#186957] Franz, son of Franz Kornelius Jacob Jacob Fast, ward/apprentice [<i>vospitannik</i>] of Franz Kornelius	5 newborn newborn		24 1 11
----	--	-------------------------	--	---------------

Total Males

60

44

22	Agatha, Mennonite of Tavricheskaia Guberniia, Melitopol'skii Uëzd, of colonies of Molochanskoe Settlement, wife of Johann Peter			[no age given]
23	Zara, wife of Dirk Phillipe His own daughters Zara Elisabeth Barbara			47 12 6 1
24	Katherina, wife of Abraham Abraham Maria, recorded in Einlage Colony in the family of her guardian/trainer [<i>vospitate'</i>] Gerhard Martens at No. 16, wife of David Abraham Agatha Wiebe, recorded in the family of Peter Wiebe at No. 40, mother-in-law of Abraham Abraham Her daughter Maria	<i>Kla_ ???</i>		22 16 57 13
25	Margaretha, recorded in the family of her guardian/trainer [<i>vospitate'</i>] Aron Ens at No. 5, [GM#51644] wife of Abraham Abraham			17
26	Katherina, wife of Heinrich Heinrich			19

45

27	Anna, wife of Franz Kornelius			26
----	-------------------------------	--	--	----

Total Females

51

Member of Committee Sadikimova?
[illegible position] Dashniskii? [signature]
[illegible position] Pikurinskii [signature]

Translation Note: I have attempted to provide German spellings of names when I know them. If I did not know the German name, I have provided an exact transcription into English of the Russian characters in **boldface**. Unusual characters are hard sign (т) = "t", soft sign (ь) = "i", and yat (ѣ) = "ě".
Descriptive terms, e.g. "Their children," have only been provided when in the original text.
Words in [brackets] are added comments by Steve Fast or Glenn Penner.

Steve Fast
steve.fast@post.harvard.edu
Translated 12 Feb 2013
Modified by Glenn Penner (gpenner@uoguelph.ca)